# Porównanie tłumaczeń I Kronik 21:26

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie Dawid zbudował tam ołtarz dla JAHWE, złożył ofiary całopalne i ofiary pokoju, wzywał JAHWE, a On odpowiedział mu (przez zesłanie) z niebios ognia na ołtarz całopalenia.* **[1)2)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Dawid zbudował tam ołtarz JAHWE, złożył ofiary całopalne i ofiary pokoju, wzywał tam JAHWE, a On odpowiedział mu przez zesłanie z nieba ognia na ołtarz całopalenia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Dawid zbudował tam JAHWE ołtarz, złożył całopalenia i ofiary pojednawcze i wzywał JAHWE, a on mu odpowiedział z nieba, *spuszczając* ogień na ołtarz całopalenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zbudował tam Dawid ołtarz Panu, a ofiarował całopalenia i ofiary spokojne, i wzywał Pana, który go wysłuchał, spuściwszy ogień z nieba na ołtarz całopalenia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zbudował tam ołtarz JAHWE, i ofiarował całopalenie i zapokojne, i wzywał JAHWE, i wysłuchał go w ogniu z nieba na ołtarz całopalenia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie zbudował tam ołtarz Panu i złożył ofiary całopalne i ofiary biesiadne. Wzywał Pana, który go wysłuchał, zsyłając ogień z nieba na ołtarz całopalenia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zbudował tam Dawid ołtarz Panu, złożył ofiary całopalne i ofiary pojednania, wzywał Pana, a On go wysłuchał, zsyłając z nieba ogień na ołtarz całopalenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wybudował tam Dawid ołtarz dla JAHWE i złożył ofiarę całopalną i ofiary wspólnotowe. I wzywał JAHWE, a On mu odpowiedział przez ogień z nieba na ołtarz całopaleń. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zbudował tam Dawid ołtarz ku czci JAHWE i złożył na nim ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe. Wzywał JAHWE, który mu odpowiedział ogniem zesłanym z nieba na ołtarz całopalenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I zbudował tam Dawid ołtarz dla Jahwe, złożył ofiary całopalne i dziękczynne; wzywał też Jahwe, który go wysłuchał spuszczając ogień z nieba na ołtarz całopalenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Давид збудував там жертівник Господеві і приніс цілопалення і за спасіння. І закликав до Господа, і Він вислухав його огнем з неба на жертівник цілопалення і спалив цілопалення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Dawid zbudował tam ołtarz WIEKUISTEMU i ofiarował całopalenia oraz dobrowolne ofiary, i wzywał Imienia WIEKUISTEGO, który go wysłuchał ogniem z nieba na ołtarz całopalenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie Dawid zbudował tam ołtarz dla JAHWE i złożył ofiary całopalne oraz ofiary współuczestnictwa, i wzywał |

[1)] G dod.: i strawił ofiarę całopalną, καὶ κατανάλωσεν τὴν ὁλοκαύτωσιν.
[2)] <x>30 9:24</x>; <x>110 18:38</x>; <x>140 7:1</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | JAHWE, a on odpowiedział mu ogniem, który spadł z niebios na ołtarz całopalny. |